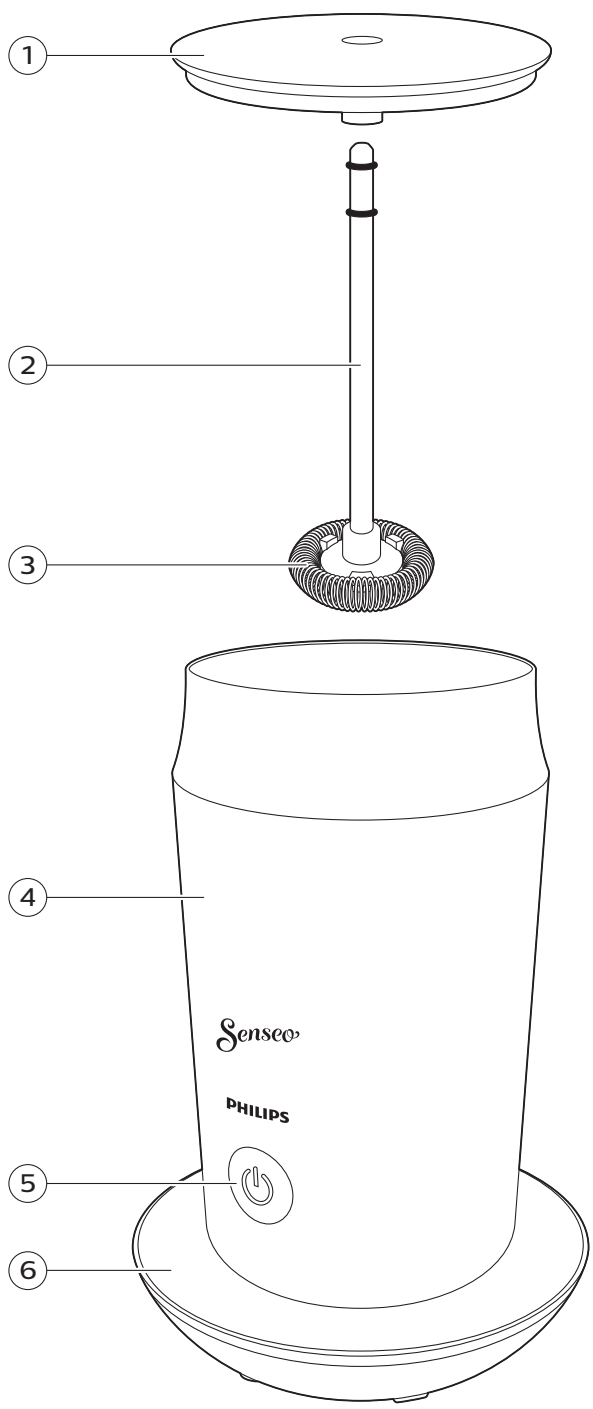


**PHILIPS**

CA6500









English 6  
Čeština 12  
Eesti 17  
Hrvatski 22  
Latviešu 27  
Lietuviškai 32  
Magyar 37  
Polski 43  
Română 49  
Slovenščina 55  
Slovensky 60  
Srpski 66  
Български 70

# Introduction

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## General description (Fig. 1)

- 1 Milk frother lid
- 2 Whisk holder
- 3 Whisk
- 4 Milk frother
- 5 On/off button
- 6 Base

## Important safety information

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Do not immerse the base and the milk jug in water or any other liquid. Do not clean them in the dishwasher either.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Only use this appliance for its intended purpose to avoid potential hazard or injury.
- Connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Always disconnect the appliance from the wall socket if you leave it unattended and before you assemble, disassemble or clean it.
- Do not let water or a moist cloth come into contact with the connectors on the base and on the underside of the milk jug.

## Caution

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your warranty becomes invalid.
- Do not remove the coil holder from the spindle as this may cause damage.
- Only use the appliance to heat up or froth milk. Do not use it to process any other ingredients.
- Do not exceed the maximum level indicated in the milk frother. If you overfill the milk frother, hot milk may escape from under the lid and cause scalding.
- The bottom of the jug is hot if you pour out milk immediately after heating up or frothing.

## 8 English

- Do not move the appliance while it is operating, to prevent hot milk from escaping from under the lid.
- Correct cleaning of the milk frother is very important for reliable performance and good frothing results.
- Always return the appliance to a service center authorized by Philips for examination or repair. Do not attempt to repair the appliance yourself, otherwise the warranty becomes invalid.
- Always place the base and the milk jug on a dry, flat and stable surface.
- Do not place the appliance on a hot surface and prevent the mains cord from coming into contact with hot surfaces.
- Never let the appliance operate unattended.
- Make sure that the milk frother is switched off before you remove the milk jug from the base.
- Do not use the machine in combination with a transformer, as this could cause hazardous situations.
- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Do not remove foam with a metal spoon.
- This appliance is intended for normal household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments. Nor is it intended to be used by clients in hotels, motels, bed and breakfasts and other residential environments.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

### Using the appliance

- 1 Insert the plug into a wall socket.
- 2 Remove the milk frother lid from the milk frother (Fig. 2).
- 3 Fill the milk frother with milk to the desired level (Fig. 3).
- 4 Place the whisk onto the whisk holder. Attach the shaft of the whisk holder to the milk frother lid and place it back on the milk frother (Fig. 4).



- 5 Press the button for 1 second for heating and frothing milk. (Fig. 5) Press the button for 3 seconds for frothing cold milk. (Fig. 6)
- 6 Remove the whisk for cleaning after frothing.

## Cleaning and maintenance

- 1 Rinse the inside of the milk frother under hot running water (Fig. 7).
- 2 Remove the whisk holder from the milk frother lid. (Fig. 8)
- 3 Remove the whisk from the whisk holder (Fig. 9) and rinse the parts under hot running water (Fig. 10).
- 4 Place the whisk onto the whisk holder. Attach the shaft of the whisk holder to the lid of the milk frother (Fig. 11).
- 5 Remove the plug from the wall socket. Clean the outside of the milk frother with a moist cloth (Fig. 12).

## Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country (see the international warranty leaflet for contact details).

## Warranty and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the international warranty leaflet.

## Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU) (Fig. 13).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

## Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

## 10 English

### Troubleshooting

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
The light in the button flashes but the appliance does not operate.	You just prepared hot frothed milk or hot milk and pressed the button for milk or hot frothed milk again without letting the appliance cool down.	If you want to prepare hot frothed milk or hot milk again, the milk jug needs to cool down for a few minutes before you can use it again. As long as the milk jug is still hot, the temperature limiter makes sure that the appliance cannot be operated. You can rinse the inside of the milk jug with cold water to let it cool down faster.
	The temperature of the milk is too high.	Replace the warm milk with cold milk or let the appliance cool down.
The appliance does not froth.	You have not placed the lid properly on the appliance.	Place the lid properly.
	You did not attach the frothing coil to the coil holder.	Attach the frothing coil to the coil holder.
	You used a type of milk that is not suitable for frothing.	Many factors can influence the quality of the milk froth (like protein content). If the milk does not froth as you would like, try a different type or brand of milk. Use semi-skimmed cow's milk at refrigerator temperature for the best frothing result.
	The inside of the milk jug is polluted with milk residues, which prevents the coil holder from rotating.	Clean the coil holder and the inside of the milk jug.
Milk escapes from under the lid.	You put too much milk in the milk jug.	Do not fill the milk jug beyond the MAX indication.
The milk is not very hot.	This is normal.	The milk is heated up to approx 74°C to ensure the best froth and taste. Milk proteins start to break down and burn if the milk is overheated.

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
Not all milk has been frothed.	This is normal.	The appliance does not froth all the milk. The appliance created the optimal milk-froth ratio. The milk easily mixes with coffee or other beverages and the milk froth stays on top for a delicious head.

# Úvod

## Úvod

Společnost Philips Vám gratuluje ke koupi a vítá Vás! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Všeobecný popis (obr. 1)

- 1 Víko napěňovače mléka
- 2 Držák šlehače
- 3 Šlehač
- 4 Napěňovač mléka
- 5 Vypínač
- 6 Základna

## Důležité bezpečnostní informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto příručku s důležitými informacemi a uschovejte ji pro budoucí použití.

### Nebezpečí

- Základnu ani napěňovač mléka neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nemyjte je ani v myčce.

### Varování

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili závadu na zástrčce, na napájecím kabelu nebo na samotném přístroji, přístroj dále nepoužívejte.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a že chápou rizika, která mohou hrozit. Děti starší 8 let nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu, pokud jsou bez dozoru. Přístroj a jeho kabel udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let.

- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Tento přístroj používejte pouze k zamýšlenému účelu, abyste zabránili riziku zranění.
- Přístroj připojujte do řádně uzemněných zásuvek.
- Nenechávejte přívodní kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní desky, na které je přístroj postaven.
- Nechávejte-li přístroj bez dozoru, vždy jej odpojte z napájení. To samé platí také před jeho sestavováním, rozebíráním a čištěním.
- Dbejte na to, aby konektory na základně a spodní části napěňovače mléka nepřišly do styku s vodou nebo navlhčeným hadříkem.

## Upozornění

- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Pokud takové díly či příslušenství použijete, pozbývá záruka platnosti.
- Nesundávejte držák spirály z nastavce, můžete tím způsobit škodu.
- Přístroj používejte výhradně k ohřevu či napěnění mléka. Nezpracovávejte v něm žádné jiné suroviny.
- Nepřekračujte maximální úroveň vyznačenou v napěňovači mléka. Pokud napěňovač mléka přeplníte, může dojít k úniku horkého mléka z pod víka a následnému opaření.
- Pokud mléko nalijete bezprostředně po ohřátí nebo napěnění, je spodní část napěňovače horká.
- Abyste úniku horkého mléka z pod víka zabránili, nepřemísťujte přístroj, pokud je v provozu.
- Správné čištění napěňovače mléka je velmi důležité pro jeho spolehlivé fungování a kvalitní napěňování.
- Kontrolu nebo opravu přístroje svěřte vždy autorizovanému servisu společnosti Philips. Nepokoušejte se přístroj opravit sami, záruka by pozbyla platnosti.
- Základnu a napěňovač mléka vždy postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.

## 14 Čeština

- Nepokládejte přístroj na horký povrch a zabraňte tomu, aby s horkými povrchy přišel do styku napájecí kabel.
- Přístroj v provozu nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Před odebráním napěňovače mléka ze základny zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
- Nepoužívejte přístroj v kombinaci s transformátorem – mohlo by to přivodit nebezpečné situace.
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton. Použijte pouze měkký hadřík navlhčený ve vodě.
- Nevyndávejte pěnu kovovou lžičkou.
- Tento přístroj je určen pouze pro běžné domácí používání. Není určen pro používání v prostředích, jako jsou kuchyně pro personál obchodů, kanceláří nebo farem nebo v jiných pracovních prostředích. Přístroj není určen ani pro používání klienty v hotelech, motelech, zařízeních poskytujících nocleh se snídaní a ani jiných ubytovacích zařízeních.

## Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se vystavení účinkům elektromagnetických polí.

## Používání přístroje

- 1 Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
- 2 Z napěňovače mléka sundejte víko (obr. 2).
- 3 Naplňte napěňovač požadovaným množstvím mléka (obr. 3).
- 4 Nasadte šlehač na držák šlehače. Násadku držáku šlehače nasadte na víko napěňovače a vraťte ho na napěňovač mléka (obr. 4).
- 5 Když stisknete tlačítko na 1 sekundu, zapnete ohřívání a napěnění mléka. (obr. 5) Když stisknete tlačítko na 3 sekundy, spustíte napěnění studeného mléka. (obr. 6)
- 6 Po napěnění vyjměte šlehač a vyčistěte ho.

## Čištění a údržba

- 1 Opláchněte vnitřek napěňovače pod proudem horké vody (obr. 7).
- 2 Z víka napěňovače mléka vyjměte držák šlehače (obr. 8).
- 3 Sundejte šlehač z držáku (obr. 9) a všechny součásti opláchněte pod proudem horké vody (obr. 10).
- 4 Nasadte šlehač na držák šlehače. Násadku držáku šlehače znovu nasadte na víko napěňovače mléka (obr. 11).
- 5 Odpojte zástrčku ze zásuvky. Vnější povrch napěňovače mléka očistěte navlhčeným hadříkem (obr. 12).

## Objednávání příslušenství

Chcete-li koupit příslušenství nebo náhradní díly, navštivte adresu [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) nebo se obraťte na prodejce výrobků Philips. Můžete se také obrátit na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (kontaktní údaje naleznete na letáčku s celosvětovou zárukou).

## Záruka a podpora

Potřebujete-li další informace či podporu, navštivte web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) nebo si prostudujte záruční list s mezinárodní platností.

## Recyklace

- Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU) (obr. 13).
- Dodržujte předpisy vaší země týkající se sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete zabránit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

## Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, navštivte web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kde jsou uvedeny odpovědi na nejčastější dotazy, nebo kontaktujte středisko zákaznické péče ve své zemi.

### Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Kontrolka tlačítka bliká, ale přístroj není v provozu.	Napěnili jste horké mléko nebo jste mléko ohřáli a ihned na to jste tlačítko pro napěnění či ohřev mléka stiskli znovu, aniž byste přístroj nechali vychladnout.	Pokud chcete znovu připravit horké mléko nebo horké napěněné mléko, musíte nejdříve nechat napěňovač mléka několik minut chladnout, než ho začnete znovu používat. Dokud je napěňovač mléka stále horký, kontrola teploty brání v provozu přístroje. Pokud chcete, aby napěňovač mléka dříve vychladl, propláchněte ho studenou vodou.
	Teplota mléka je příliš vysoká.	Nahradte teplé mléko studeným nebo přístroj nechte vychladnout.
Přístroj nepění.	Víko přístroje není správně nasazeno.	Nasadte víko správně.
	Napěňovací spirála není správně připevněna k držáku spirály.	Připevněte napěňovací spirálu k držáku spirály.

## 16 Čeština

<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Řešení</b>
	Použili jste typ mléka, který není vhodný k napěňování.	Kvalitu napěnění ovlivňuje mnoho faktorů (např. obsah bílkovin). Pokud mléko není napěněné tak, jak byste si představovali, vyzkoušejte mléko jiného typu či značky. Nejlepších výsledků dosáhnete, použijete-li polotučné kravské mléko teploty ledničky.
	Uvnitř napěňovače mléka se hromadí zbytky mléka, což zamezuje držáku spirály v pohybu.	Očistěte držák spirály a vnitřní část napěňovače mléka.
Mléko uniká z pod víka.	Nalili jste do napěňovače mléka příliš mnoho mléka.	Neplňte napěňovač mléka nad úroveň značky MAX.
Mléko není příliš horké.	To je normální jev.	Pro dosažení nejlepší pěny a chuti se mléko ohřívá zhruba na teplotu 74 °C. Přehříváním mléka dochází k rozpadu mléčných bílkovin a jeho připálení.
Ne všechno mléko je napěněné.	To je normální jev.	Přístroj nenapěňuje všechno mléko. Přístroj udržuje optimální poměr mléka a pěny. Mléko se snadno smíchá s kávou nebo jiným nápojem a pěna zůstává na vrchu jako sladká tečka.



# Sissejuhatus

## Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebisaidil [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Üldine kirjeldus (joon. 1)

- 1 Piimavahustaja kaas
- 2 Visplivars
- 3 Vispel
- 4 Piimavahustaja
- 5 Toitenupp
- 6 Alus

## Tähtis ohutusteave

Enne seadme kasutamist lugege oluline teave hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks alles.

### Oht

- Ärge kastke alust ega piimakannu vette või muu vedeliku sisse. Samuti ärge peske neid nõudepesumasinas.

### Hoiatus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitekaabel või seade ise on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsilise, mee- või vaimse häirega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Ärge laske lastel seadet puhastada ja hooldada, kui nad ei ole vähemalt 8 aastat vanad ja nad on järelevalveta. Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.

- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Kasutage seda seadet üksnes selleks ettenähtud otstarbel, et vältida võimalikku ohtu või vigastust.
- Ühendage seade maandatud seinakontakti.
- Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle seadme all oleva laua või tööpinna serva.
- Seade tuleb alati seina kontaktist lahti ühendada juhul, kui jätate selle järelevalveta ning enne selle kokkupanekut, lahti võtmist ja puhastust.
- Vältige alusel olevate klemmide ja piimakannu alumise osa kokkupuudet vee või niiske lapiga.

### Ettevaatust

- Ärge kunagi kasutage selliseid teiste tootjate tarvikuid või osi, mida Philips ei ole spetsiaalselt soovitanud. Selliste tarvikute või varuosade kasutamisel kaotab seadme garantii kehtivuse.
- Ärge eemaldage visplivart võlli küljest, sest see võib kaasa tuua kahjustusi.
- Kasutage seadet ainult piima soojendamiseks või vahustamiseks. Ärge kasutage seda muude ainete töötlemiseks.
- Ärge ületage piimavahustajas märgitud maksimaalse taseme tähist. Kui panete piimavahustaja liiga täis, võib kuum piim kaane alt välja tulla ja põhjustada põletuse.
- Kannu põhi on kuum, kui valate piima välja kohe pärast soojendamist või vahustamist.
- Et vältida kuuma piima kaane alt välja tulemist, ärge liigutage seadet, kui see töötab.
- Piimavahustaja korralik puhastamine on töökindluse ja heade vahustamistulemuste tagamiseks väga oluline.
- Viige seade ekspertiisiks või parandamiseks alati Philipsi volitatud hoolduskeskusesse. Ärge üritage seadet ise parandada, vastasel juhul muutub selle garantii kehtetuks.
- Paigaldage alus ja piimakann alati kuivale siledale ja kindlale pinnale.

- Ärge pange seadet tulisele pinnale ning vältige toitejuhtme kokkupuudet tuliste pindadega.
- Ärge kunagi jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Enne piimakannu aluselt eemaldamist veenduge, et piimavahustaja oleks välja lülitatud.
- Ärge kasutage masinat koos pingemuunduriga, sest see võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsnu, abrasiivseid puhastusvahendeid ega sööbivaid vedelikke, nagu bensiin või atsetoon. Kasutage lihtsalt veega niisutatud pehmet lappi.
- Ärge eemaldage vahtu metalllusikaga.
- Seade on mõeldud ainult tavapäraseks kodukasutuseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks poodide personali köökides, kontorites, talude puhkeruumides ega teistes töökeskkondades. Samuti pole see mõeldud kasutamiseks hotellide, motellide, öömajade ja muud tüüpi majutusasutuste klientidele.

## Elektromagnetväljad (EMF)

See Philips seade vastab kõikidele elektromagnetiliste väljadega kokkupuudet käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

## Seadme kasutamine

- 1 Sisestage pistik seinakontakti.
- 2 Eemaldage piimavahustajalt kaas (joon. 2).
- 3 Valage piimavahustajasse soovitud kogus piima (joon. 3).
- 4 Pange vispel visplivarre külge. Kinnitage visplivarre völli piimavahustaja kaane külge ja pange kaas piimavahustajale peale tagasi (joon. 4).
- 5 Piima soojendamiseks ja vahustamiseks vajutage nuppu üks sekund. (joon. 5) Külma piima vahustamiseks vajutage nuppu kolm sekundit. (joon. 6)
- 6 Pärast vahustamist eemaldage vispel, et see ära pesta.

## Puhastamine ja hooldus

- 1 Loputage piimavahustajat seestpoolt jooksva sooja veega (joon. 7).
- 2 Eemaldage visplivars piimavahustaja kaane küljest. (joon. 8)
- 3 Eemaldage vispel visplivarre küljest (joon. 9) ja loputage osasid jooksva sooja veega (joon. 10).
- 4 Pange vispel visplivarre külge. Kinnitage visplivarre völli piimavahustaja kaane külge. (joon. 11)
- 5 Eemaldage toitepistik seinakontaktist. Puhastage piimavahustajat väljastpoolt niiske lapiga (joon. 12).

## Tarvikute tellimine

Seadme jaoks tarvikute või varuosade ostmiseks minge veebilehele [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) või külastage Philipsi edasimüüjat. Samuti võite pöörduda oma riigi Philipsi klienditoe keskusesse (vt kontaktandmeid ülemaailmse garantii lehelt).

## Garantii ja tootetugi

Kui vajate teavet või abi, külastage Philipsi veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) või lugege läbi üleilmne garantiileht.

## Ringlussevõtt

- See sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste olmejäätmete hulka (2012/19/EL) (joon. 13).
- Järgige oma riigi elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumist reguleerivaid eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

## Veaotsing

Selles peatükis võetakse kokku kõige levinumad probleemid, mis teil seadmega tekkida võivad. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

### Veaotsing

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Tuli nupus vilgub, aga seade ei tööta.	Valmistasite just kuuma vahustatud piima või kuuma piima ja vajutasite nuppu piima või kuuma vahustatud piima valmistamiseks uuesti, ilma et oleksite lasknud masinal maha jahtuda.	Kui soovite uuesti valmistada kuuma vahustatud piima või kuuma piima, peab piimakann mõned minutid jahtuma, enne kui saate seda uuesti kasutada. Kuni piimakann on kuum, hoolitseb temperatuuripiiraja selle eest, et seadet ei saaks kasutada. Võite loputada piimakannu seestpoolt külma veega, et see kiiremini maha jahtuks.
	Piima temperatuur on liiga kõrge.	Kasutage sooja piima asemel külma piima või laske seadmel maha jahtuda.
Seade ei vahusta.	Kaas pole seadmele korralikult peale pandud.	Pange kaas korralikult peale.
	Vahustamisvisplrit pole visplivarre külge kinnitatud.	Kinnitage vahustamisvispel visplivarre külge.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
	Kasutatav piim ei sobi vahustamiseks.	Piimavahu kvaliteeti võivad mõjutada paljud tegurid (nt valgusisaldus). Kui piim ei vahustu nii, nagu te seda soovite, proovige muud tüüpi või marki piima. Parima vahustamistulemuse saavutamiseks kasutage väherasvast lehmapiima külmkapi temperatuuril.
	Piimakann on seestpoolt saastunud piimajääkidega, mis takistavad visplivarrel pöörlemast.	Puhastage visplivars ja piimakannu sisemus.
Kaane alt ajab piima välja.	Piimakannu on liiga palju piima pandud.	Ärge täitke piimakannu üle MAX-tähise.
Piim ei ole väga kuum.	See on normaalne.	Parima vahu ja maitse saamiseks soojendatakse piima kuni umbes 74 °C. Piim ülekuumutamisel hakkavad piimavalgud lagunema ja kõrbema.
Kõike piima ei vahustatud.	See on normaalne.	Seade ei vahusta kõike piima. Seade tekitab optimaalse piima-vahu suhte. Piim seguneb lihtsasti kohvi või teiste jookidega ja piimavaht jääb joogi peale, moodustades maitstva ülemise kihi.

## Uvod

### Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opći opis (sl. 1)

- 1 Poklopac pjenilice mlijeka
- 2 Držač metlice za miješanje
- 3 Metlica za miješanje
- 4 Pjenilica mlijeka
- 5 Gumb za uključivanje/isključivanje
- 6 Podnožje

## Važne sigurnosne informacije

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ove važne informacije i spremite ih za buduće potrebe.

### Opasnost

- Podnožje i posudu za mlijeko nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nemojte ih prati u perilici posuđa.

### Upozorenje

- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Nemojte upotrebljavati uređaj ako su utikač, kabel za napajanje ili sam uređaj oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca iznad 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te da razumiju moguće opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje smiju obavljati djeca starija od 8 godina, ako su pod nadzorom. Aparat i njegov kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.

- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Aparat koristite isključivo za svrhu kojoj je namijenjen da biste izbjegli potencijalnu opasnost ili ozljedu.
- Aparat priključujte u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Mrežni kabel ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji aparat.
- Aparat uvijek iskopčajte iz zidne utičnice kada ga ostavljate bez nadzora te prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Pazite da voda ili vlažna krpa ne dođe u doticaj s priključcima na podnožju i donjoj strani posude za mlijeko.

## Oprez

- Nikad se nemojte koristiti dodatcima ili dijelovima drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako se koristite takvim dodatcima ili dijelovima, vaše jamstvo neće biti važeće.
- Nemojte uklanjati držač spirale s osovine jer bi se mogao oštetiti.
- Aparat koristite samo za grijanje ili pjenjenje mlijeka. Ne koristite ga za obradu nikakvih drugih sastojaka.
- Nemojte premašiti maksimalnu razinu označenu u pjenilici mlijeka. Ako prepunite pjenilicu mlijeka, vruće mlijeko može izaći ispod poklopca i prouzročiti opekline.
- Ako mlijeko istočite odmah nakon grijanja ili pjenjenja, dno posude ostaje vruće.
- Kako biste spriječili izlazak vrućeg mlijeka ispod poklopca, nemojte pomicati aparat dok radi.
- Pravilno čišćenje pjenilice mlijeka iznimno je bitno za pouzdan rad i dobre rezultate pjenjenja.
- Uređaj uvijek dostavite u ovlaštenu servisnu centar tvrtke Philips radi ispitivanja ili popravka. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj, jer u suprotnom jamstvo postaje nevažeće.
- Podnožje i posudu za mlijeko uvijek stavljajte na suhu, ravnu i stabilnu površinu.

## 24 Hrvatski

- Ne stavljajte aparat na vruću površinu i pazite da mrežni kabel ne dođe u doticaj s vrućim površinama.
- Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
- Prije nego što posudu za mlijeko uklonite s podnožja, provjerite je li pjenilica isključena.
- Aparat nemojte upotrebljavati u kombinaciji s pretvaračem jer to može biti opasno.
- Za čišćenje aparata nikada nemojte upotrebljavati spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina ili acetona. Koristite običnu mekanu krpu namočenu vodom.
- Pjenu nemojte uklanjati metalnom žlicom.
- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo uobičajenoj kućnoj uporabi. Nije namijenjen uporabi u okruženjima poput kuhinja za osoblje u trgovinama, uredima, na farmama ili u drugim radnim okruženjima. Niti je namijenjen da ga upotrebljavaju klijenti u hotelima, motelima, pansionima i drugim stambenim okruženjima.

## Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj Philips aparat zadovoljava sve važeće standarde i propise u vezi izlaganja elektromagnetskim poljima.

## Upotreba aparata

- 1 Umetnite utikač u zidnu utičnicu.
- 2 Uklonite poklopac s pjenilice (sl. 2) mlijeka.
- 3 Pjenilicu mlijeka napunite mlijekom do željene razine (sl. 3).
- 4 Postavite metlicu za miješanje na njezin držač. Osovinu držača metlice za miješanje pričvrstite na poklopac pjenilice mlijeka i poklopac vratite na pjenilicu (sl. 4).
- 5 Za grijanje i pjenjenje mlijeka (sl. 5) pritisnite gumb 1 sekundu. Za pjenjenje hladnog mlijeka (sl. 6) pritisnite gumb 3 sekunde.
- 6 Uklonite metlicu za miješanje kako biste je očistili nakon pjenjenja.

## Čišćenje i održavanje

- 1 Unutrašnjost pjenilice mlijeka isperite pod mlazom vruće vode (sl. 7).
- 2 Uklonite držač metlice za miješanje s poklopca (sl. 8) pjenilice mlijeka.
- 3 Metlicu za miješanje skinite s njezina držača (sl. 9) i dijelove isperite pod mlazom vruće vode (sl. 10).
- 4 Postavite metlicu za miješanje na njezin držač. Pričvrstite osovinu držača metlice za miješanje na poklopac pjenilice (sl. 11) mlijeka.
- 5 Iskopčajte utikač iz zidne utičnice. Vanjske površine pjenilice mlijeka očistite vlažnom krpom (sl. 12).



## Naručivanje dodatnog pribora

Da biste kupili dodatke ili rezervne dijelove, posjetite [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ili se obratite dobavljaču tvrtke Philips. Također se možete obratiti centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi (pogledajte međunarodni jamstveni list radi detalja o kontaktu).

## Jamstvo i podrška

Ako su Vam potrebne informacije ili podrška, molimo posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili pročitajte brošuru o međunarodnom jamstvu.

## Recikliranje

- Ovaj simbol znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati zajedno s običnim kućanskim otpadom (2012/19/EU) (sl. 13).
- Poštujte državne propise o zasebnom prikupljanju električnog i elektroničkog otpada. Pravilno odlaganje otpada pomaže u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje.

## Rješavanje problema

U ovom je poglavlju sažetak većine osnovnih problema s uređajem s kojima se možete susresti. Ako problem ne možete riješiti s pomoću informacija u nastavku, posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) kako biste pronašli popis često postavljanih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj državi.

### Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Svjetlo na gumbu treperi ali aparat ne radi.	Upravo ste pripremili vruću mliječnu pjenu ili vruće mlijeko i ponovno pritisnuli gumb za mlijeko ili vruću mliječnu pjenu ne ostavljajući aparat da se ohladi.	Ako ponovno želite pripremiti vruću mliječnu pjenu ili vruće mlijeko, prije ponovnog korištenja posude za mlijeko treba je pustiti nekoliko minuta da se ohladi. Sve dok je posuda za mlijeko vruća ograničavač temperature onemogućava rad aparata. Kako biste brže ohladili unutrašnjost posude za mlijeko možete je isprati hladnom vodom.
	Temperatura mlijeka je previsoka.	Toplo mlijeko zamijenite hladnim ili pustite da se aparat ohladi.
Aparat ne pjenu.	Poklopac niste pravilno postavili na aparat.	Pravilno postavite poklopac.
	Spiralu za pjenjenje niste pričvrstili na držač.	Spiralu za pjenjenje pričvrstite na držač.

<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rješenje</b>
	Koristili ste vrstu mlijeka koja nije pogodna za pjenjenje.	Više čimbenika može utjecati na kvalitetu mliječne pjene (poput sadržaja bjelančevina). Ako se mlijeko ne pjeni onako kako biste željeli, pokušajte s drugom vrstom ili markom mlijeka. Kako biste postigli najbolje rezultate pjenjenja, koristite poluobrano kravlje mlijeko na temperaturi hladnjaka.
	Unutrašnjost posude za mlijeko onečišćena je ostacima mlijeka, što sprječava okretanje držača spirale.	Očistite držač spirale i unutrašnjost posude za mlijeko.
Mlijeko izlazi ispod poklopca.	Stavili ste previše mlijeka u posudu za mlijeko.	Posudu za mlijeko nemojte puniti iznad oznake MAX.
Mlijeko nije jako vruće.	To je uobičajeno.	Mlijeko se grije do približno 74 °C kako bi se osigurali najbolja pjena i okus. Bjelančevine mlijeka počinju se razgrađivati i sagorijevati ako se mlijeko pregrije.
Nije se zapjenilo svo mlijeko.	To je uobičajeno.	Aparat nije zapjenio svo mlijeko. Aparat je napravio optimalan omjer pjene u odnosu na mlijeko. Mlijeko se lagano miješa s kavom ili drugim napitcima i mliječna pjena ostaje na vrhu pružajući vrhunski ukus.

# levads

## levads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnvērtīgi izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Vispārīgs apraksts (1. att.)

- 1 Piena putotāja vāks
- 2 Putotāja turētājs
- 3 Putotājs
- 4 Piena putotājs
- 5 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- 6 Pamatne

## Svarīga informācija par drošību

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo svarīgo informāciju un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

### Bīstami

- Neiegremdējiet pamatni un piena krūzi ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā. Nemazgājiet tās trauku mazgājamā mašīnā.

### Brīdinājums

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību. Bērni bez uzraudzības nedrīkst tīrīt ierīci vai veikt tās tehnisko apkopi, vienīgi, ja viņi vecāki par 8 gadiem un tiek uzraudzīti. Novietojiet ierīci un tās elektrības vadu vietā, kur tai nevar piekļūt par 8 gadiem jaunāki bērni.

- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Lai izvairītos no iespējama apdraudējuma vai traumas, šo ierīci lietojiet tikai paredzētajam mērķim.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai sienas kontaktrozetei.
- Neļaujiet elektrības vadam karāties pāri galda vai darba virsmas malai, uz kuras stāv ierīce.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no sienas kontaktligzdas, ja to atstājat bez uzraudzības, un pirms to montējat, izjaucat vai tīrāt.
- Neļaujiet ūdenim vai mitrai drāniņai saskarties ar savienotājiem, kas atrodas uz pamatnes un piena krūzes apakšas.

### ievērbai

- Nekad neizmantojiet piederumus vai detaļas, ko izgatavojuši citi ražotāji vai Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija zaudē spēku.
- Nenoņemiet slotiņas turētāju no vārpstas, jo tādējādi var to sabojāt.
- Ierīci izmantojiet tikai piena karsēšanai vai putošanai. Neizmantojiet to, lai apstrādātu citus produktus.
- Nepārsniedziet uz piena putotāja norādīto maksimālo līmeni. Pārpildot piena putotāju, no vāciņa apakšas var noplūst karsts piens un izraisīt applaucēšanos.
- Ja tūlīt pēc uzkaršēšanas vai putošanas izliesiet pienu, krūzes apakšdaļa būs karsta.
- Nepārvietojiet ierīci, kad tā darbojas, lai no vāciņa apakšas nenoplūstu karsts piens.
- Piena putotāja pareiza tīrīšana ir ļoti svarīga, lai putošanas rezultāti būtu labi un paredzami.
- Vienmēr nododiet ierīci Philips autorizētam servisa centram, ja nepieciešama apskate vai remonts. Nemēģiniet labot ierīci saviem spēkiem, jo šādā gadījumā garantija vairs nebūs spēkā.
- Vienmēr novietojiet pamatni un piena krūzi uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.

- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas un neļaujiet elektrības vadam saskarties ar karstām virsmām.
- Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Pirms noņemat piena krūzi no pamatnes, pārliedzinieties, ka piena putotājs ir izslēgts.
- Nelietojiet ierīci kopā ar strāvas pārveidotāju, jo tas var radīt bīstamas situācijas.
- Ierīces tīrīšanai nelietojiet skrāpjus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķīdumus, piemēram, benzīnu vai acetonu. Izmantojiet mīkstu, ūdenī samitrinātu drānu.
- Putu izņemšanai neizmantojiet metāla karoti.
- Ierīce ir paredzēta tikai standarta lietošanai mājāsaimniecībā. Tā nav paredzēta lietošanai, piemēram, personāla virtuvēs vai veikalos, birojos, lauku saimniecībās vai citās darba vietās. Ierīce arī nav paredzēta lietošanai viesnīcās, moteļos, pansijās un citās apmešanās vietās.

## Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamajiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

## Ierīces lietošana

- 1 Iespraudiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
- 2 Noņemiet piena putotāja vāku no piena putotāja (att. 2).
- 3 Piepildiet piena putotāju ar pienu līdz vajadzīgajam līmenim (att. 3).
- 4 Uzlieciet putotāju uz putotāja turētāja. Pievienojiet putotāja turētāja vārpstu pie piena putotāja vāka un atkal uzlieciet to uz piena putotāja (att. 4).
- 5 Turiet pogu nospiestu 1 sekundi, lai uzkarstētu un saputotu pienu (att. 5). Turiet pogu nospiestu 3 sekundes, lai saputotu karstu pienu. (att. 6)
- 6 Izņemiet putotāju, lai pēc putošanas to notīrītu.

## Tīrīšana un kopšana

- 1 Izskalojiet piena putotāja iekšpusi karstā tekošā ūdenī (att. 7).
- 2 Noņemiet putotāja turētāju no piena putotāja vāka. (att. 8)
- 3 Izņemiet putotāju no putotāja turētāja (att. 9) un noskalojiet daļas karstā tekošā ūdenī (att. 10).
- 4 Uzlieciet putotāju uz putotāja turētāja. Pievienojiet putotāja turētāja vārpstu pie piena putotāja vāka (att. 11).
- 5 Izraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas. Ar mitru drānu notīriet piena putotāja ārpusi (att. 12).

## Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) vai vērsieties pie sava Philips izplatītāja. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (kontaktainformāciju varat atrast bukletā par garantiju visā pasaulē).

## Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vai lasiet starptautiskās garantijas bukletu.

## Otrreizējā pārstrāde

- Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem (2012/19/ES) (att. 13).
- Ievērojiet vietējos noteikumus par elektrisko un elektronisko izstrādājumu savākšanu. Pareiza produktu likvidēšana palīdz novērst kaitīgu iedarbību uz vidi un cilvēku veselību.

## Traucējummeklēšana

Šajā nodaļā ir apkopotas izplatītākās problēmas, kādas var rasties, izmantojot šo ierīci. Ja nevarat atrisināt problēmu, izmantojot tālāk norādīto informāciju, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) un skatiet bieži uzdoto jautājumu sarakstu vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

### Traucējummeklēšana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Pogas lampiņa mirgo, taču ierīce nedarbojas.	Jūs tikko pagatavojāt karstu putotu pienu vai karstu pienu un vēlreiz nospiedāt pogu, lai atkal uzkaršētu vai uzkaršētu un uzputotu pienu, neļaujot ierīcei atdzist.	Ja vēlreiz vēlaties pagatavot karstu uzputotu pienu vai karstu pienu, piena krūzei ir dažas minūtes jāatdziest, pirms to atkal varat lietot. Ja piena krūze joprojām ir karsta, temperatūras regulētājs nodrošina, ka ierīci nevar darbināt. Lai piena krūze atdzistu ātrāk, varat to izskalot ar aukstu ūdeni.
	Piena temperatūra ir pārāk augsta.	Nomainiet silto pienu ar aukstu pienu vai ļaujiet ierīcei atdzist.
Ierīce neputo.	Jūs neesat pareizi novietojis vāciņu uz ierīces.	Novietojiet vāciņu pareizi.
	Jūs neesat piestiprinājis putošanas slotiņu slotiņas turētājam.	Piestipriniet putošanas slotiņu slotiņas turētājam.

<b>Problēma</b>	<b>Iespējamais cēlonis</b>	<b>Risinājums</b>
	Izmantotais piens nav piemērots putošanai.	Daudzi faktori var ietekmēt piena putu kvalitāti (piemēram, proteīna saturs). Ja piens neputojas, kā vēlaties, izmēģiniet cita veida vai ražotāja pienu. Lai putojot sasniegtu vislabāko rezultātu, izmantojiet svaigu govju vājpienu ledusskapja temperatūrā.
	Piena krūzē atrodas piena paliekas, kas neļauj slotiņas turētājam rotēt.	Izmazgājiet slotiņas turētāju un piena krūzes iekšpusi.
No vāciņa apakšas noplūst piens.	Piena krūzē ieliets pārāk daudz piena.	Neuzpildiet piena krūzi vairāk par MAX iezīmi.
Piens nav ļoti karsts.	Tas ir normāli.	Piens tiek uzkaršēts līdz aptuveni 74 °C temperatūrai, lai panāktu labākās putošanas un garšas īpašības. Ja piens tiek pārkaršēts, piena proteīni sāk šķelties un degt.
Tikai daļa piena ir uzputota.	Tas ir normāli.	Ierīce neuzputo visu pienu. Ierīce rada optimālo piena un putu attiecību. Pienu viegli var pievienot kafijai vai citiem dzērieniem, un garšīgās piena putas paliek dzēriena augšpusē.

## Įvadas

### Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti visa „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Bendrasis aprašymas (1 pav.)

- 1 Pieno putų plakiklio dangtelis
- 2 Plaktuvo laikiklis
- 3 Plaktuvas
- 4 Pieno putų plakiklis
- 5 Įjungimo ir išjungimo mygtukas
- 6 Pagrindas

## Svarbi saugos informacija

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šią svarbią informaciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.

### Pavojus

- Neįmerkite pagrindo ir pieno ąsočio į vandenį ar bet kokį kitokį skystį. Taip pat neplaukite jų indaplovėje.

### Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei apgadintas kištukas, maitinimo laidas arba pats prietaisas.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutimo ir protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba neturintieji patirties ir žinių, jei jie prižiūrimi arba jiems pateikiami nurodymai, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jei jie supranta, kokie yra susiję pavojai. Vaikams negalima valyti ir atlikti priežiūros, jei jiems nėra 8 metų ir jie nėra prižiūrimi. Laikykite prietaisą ir jo laidą jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.



- Prietaisą naudokite tik pagal numatytąją paskirtį, kad išvengtumėte galimo pavojaus ar sužalojimo.
- Prietaisą junkite į įžemintą sieninį el. lizdą.
- Nepalikite maitinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto.
- Visada atjunkite prietaisą nuo sieninio elektros lizdo, jei paliecate prietaisą be priežiūros ir prieš surinkdami, išrinkdami arba valydami.
- Neleiskite vandens ar drėgno audeklo kontakto su jungtimis ant pagrindo ir pieno ąsočio apačioje.

### **Dėmesio!**

- Nenaudokite kitų gamintojų tiekiamų ar konkrečiai „Philips“ nerekomenduojamų priedų ar dalių. Jei naudosite tokius priedus ar dalis, jūsų garantija nebegalios.
- Nenuimkite spirалės laikiklio nuo suklio, nes dėl to galimas apgadinimas.
- Naudokite prietaisą tik pienui šildyti arba pieno putoms plakti. Nenaudokite jo jokiems kitiems ingredientams apdoroti.
- Neviršykite pieno putų plakiklyje nurodyto maksimalaus lygio. Jei perpildysite pieno plakiklį, karštas pienas gali tekėti iš po snapelio ir nudeginti.
- ąsočio apačia yra karšta, jei pilate pieną iš karto po kaitinimo ar putų plakimo.
- Prietaisui veikiant jo neperkelkite, kad karštas pienas neištekėtų iš po dangtelio.
- Tinkamai valyti pieno putų plakiklį labai svarbu patikimam veikimui ir geriems putų plakimo rezultatams pasiekti.
- Prietaisą tikrinti ar remontuoti visada grąžinkite į „Philips“ įgaliotąjį priežiūros centrą. Nebandykite patys remontuoti prietaiso, nes tokiu atveju nustos galioti garantija.
- Pagrindą ir pieno ąsotį visada dėkite ant sauso, plokščio ir stabilaus paviršiaus.

## 34 Lietuviškai

- Nedėkite prietaiso ant karšto paviršiaus ir saugokite, kad prie tokių paviršių neprisiliestų maitinimo laidas.
- Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Prieš nuimdami pieno ašotį nuo pagrindo, būtinai išjunkite pieno putų plakiklį.
- Nenaudokite prietaiso su transformatoriumi, nes tai yra pavojinga.
- Niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, abrazyvinių valiklių arba ėsdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetono prietaisui valyti. Tiesiog naudokite minkštą audeklą, sudrėkintą vandeniu.
- Nešalinkite putų metaliniu šaukštu.
- Šis prietaisas skirtas tik normaliai naudoti buityje. Jis neskirtas naudoti tokioje aplinkoje, kaip virtuvė parduotuvių, biurų, fermų personalui ar kitoje darbo aplinkoje. Jis taip pat neskirtas naudoti klientams viešbučiuose, moteliuose, nedideliuose viešbučiuose ir kitoje gyvenamojoje aplinkoje.

## Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis Philips prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir nuostatus dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

## Prietaiso naudojimas

- 1 Aparato kištuką įkiškite į elektros lizdą.
- 2 Nuimkite pieno putų plakiklio dangtelį nuo pieno putų plakiklio (pav. 2).
- 3 Pripilkite į pieno putų plakiklį pieno iki pageidaujamo lygio (pav. 3).
- 4 Uždėkite plaktuvą ant plaktuvo laikiklio. Prijunkite plaktuvo laikiklio veleną prie pieno putų plakiklio dangtelio ir uždėkite jį atgal ant pieno putų plakiklio (pav. 4).
- 5 1 sekundę spauskite mygtuką, norėdami kaitinti pieną ir plakti pieno putas. (pav. 5) 3 sekundes spauskite mygtuką, norėdami plakti šalto pieno putas. (pav. 6)
- 6 Po plakimo nuimkite plaktuvą valymui.

## Valymas ir priežiūra

- 1 Išskalaukite pieno putų plakiklio vidų po karštu tekančiu vandeniu (pav. 7).
- 2 Nuimkite plaktuvo laikiklį nuo pieno putų plakiklio dangtelio. (pav. 8)
- 3 Išimkite plaktuvą iš plaktuvo laikiklio (pav. 9) ir išskalaukite dalis po karštu tekančiu vandeniu (pav. 10).
- 4 Uždėkite plaktuvą ant plaktuvo laikiklio. Prijunkite plaktuvo laikiklio veleną prie pieno putų plakiklio (pav. 11) dangtelio.
- 5 Ištraukite kištuką iš sieninio elektros lizdo. Pieno putų plakiklio išorę valykite drėgnu audeklu (pav. 12).

## Priedų užsakymas

Norėdami įsigyti priedų ar atsarginių dalių, apsilankykite [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) arba kreipkitės į „Philips“ platintoją. Taip pat galite susisiekti su „Philips“ klientų aptarnavimo centru savo šalyje (kontaktinius duomenis žr. visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke).

## Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) arba perskaitykite tarptautinės garantijos lankstinuką.

## Perdirbimas

- Šis simbolis reiškia, kad gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES) (pav. 13).
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos produktų surinkimas. Tinkamas tokių gaminių utilizavimas padės išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai.

## Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skirsnyje apibendrintos dažniausios problemos, su kuriomis galite susidurti naudodami prietaisą. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

### Trikčių diagnostika ir šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Mirksi lemputė mygtuke, bet prietaisas neveikia.	Jūs ką tik paruošėte karšto pieno su putomis arba karšto pieno ir vėl paspaudėte pieno arba karšto pieno su putomis mygtuką, neleisdami prietaisui atvėsti.	Jei norite vėl paruošti karšto pieno su putomis arba karšto pieno, pieno šotis turi vesti kelias minutes, kol galėsite vėl jį naudoti. Kol pieno šotis dar karštas, temperatūros ribotuvus užtikrina, kad prietaiso nebūtų galima naudoti. Galite išskalauti pieno šošio vidų šaltu vandeniu, kad jis atvėstų greičiau.
	Pieno temperatūra per aukšta.	Pakeiskite šiltą pieną šaltu arba leiskite prietaisui atvėsti.
Prietaisas nesuplaka putų.	Tinkamai neuždėjote dangtelio ant prietaiso.	Tinkamai uždėkite dangtelį.
	Neprijungėte putų plakimo spirалės prie spirалės laikiklio.	Prijunkite putų plakimo spirалę prie spirалės laikiklio.

<b>Problema</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Sprendimas</b>
	Jūs naudojote pieno rūšį, kuri netinka putoms daryti.	Pieno putų kokybei įtakos gali turėti daug veiksnių (pavyzdžiui, baltymų kiekis). Jei pienas neputoja taip, kaip jums patiktų, bandykite kito tipo arba kitos markės pieną. Norėdami gauti geriausias putas, naudokite pusiau riebų karvės pieną iš šaldytuvo.
	Pieno ašočio vidus užterštas pieno likučiais, jie neleidžia spiralės laikikliui sukis.	Išvalykite spiralės laikiklį ir pieno ašočio vidų.
Pienas teka iš po dangtelio.	Į pieno ašotį įpylėte per daug pieno.	Nepripildykite pieno ašočio virš MAX žymės.
Pienas nepakankamai karštas.	Tai normalu.	Pienas įkaitinamas iki maždaug 74 °C, kad būtų užtikrinta geriausia puta ir skonis. Pieno baltymai pradeda skaidytis ir degti, jei pienas perkaitinamas.
Ne visas pienas suputojo.	Tai normalu.	Prietaisas nepaverčia putomis viso pieno. Prietaisas sudarė optimalų putų ir pieno santykį. Pienas lengvai maišosi su kava ar kitais gėrimais, o pieno putas lieka viršuje, kaip gražus papuošimas.

# Bevezetés

## Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözöljük a Philips világában! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételehez regisztrálja a terméket a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) címen.

## Általános leírás (1. ábra)

- 1 Tejhabosító fedele
- 2 Habverőtartó
- 3 Habverő
- 4 Tejhabosító
- 5 Be- és kikapcsológomb
- 6 Foglalat

## Fontos biztonságossági tudnivalók

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a fontos tudnivalókat, és őrizze meg későbbi használatra.

### Veszély

- Ne merítse a talpat és a tejes kancsót vízbe vagy egyéb folyadékba. Ne tisztítsa őket mosogatógépben sem.

### Vigyázat!

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy a készülék sérült.
- Ha a hálózati kábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.

- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. A tisztítást és a felhasználó által is végezhető karbantartást soha ne végezze 8 éven aluli gyermek, és 8 éven felüli gyermek is csak felügyelet mellett végezheti el ezeket. A készüléket és a vezetékét tartsa távol 8 éven aluli gyermekektől.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő célra használja az esetleges sérülések és egyéb veszélyek elkerülése érdekében.
- Csatlakoztassa a készüléket földelt fali konnektorhoz.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, amelyiken a készülék áll.
- Ha felügyelet nélkül kívánja hagyni, illetve össze- vagy szétszerelés és tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból.
- Ne hagyja, hogy víz vagy nedvesség érjen az alapon található csatlakozókhoz és a tejeskanna alsó részéhez.

### **Figyelem!**

- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által jóvá nem hagyott tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a jótállás érvényét veszti.
- Ne távolítsa el a tekercestartót a tengelyről, mivel azzal károsíthatja a készüléket.
- A készüléket kizárólag tej melegítésére és habosítására használja. Ne használja semmilyen más alapanyag feldolgozásához.
- Ne lépje túl a tejhabosítón feltüntetett legnagyobb szintet. Ha túltölti a tejhabosítót, a forró tej kifolyhat a tető alatt, és forrázási sérülést okozhat.
- A kanna alja forró lesz közvetlenül a tej melegítése vagy habosítása után - vigyázzon a kitöltés során.

- Működés közben ne mozgassa a készüléket, hogy megakadályozza a forró tej kifolyását a fedél alól.
- A tejhabosító megfelelő tisztítása nagyon fontos a megbízható teljesítmény és a jó habosítási eredmény szempontjából.
- A készüléket kizárólag Philips hivatalos szakszervizbe vigye vizsgálatra vagy javításra. Ne próbálja megjavítani a készüléket, különben a garancia érvényét veszti.
- Az alapot és a tejeskannát mindig száraz, lapos és stabil felületre helyezze.
- Soha ne helyezze a kávéfőzőt forró felületre, és ügyeljen, hogy a hálózati kábel se érintkezzen forró felülettel.
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Mielőtt levennie a tejeskannát az alapról, győződjön meg róla, hogy a tejhabosító ki van kapcsolva.
- Ne használja a kávéfőzőt transzformátorral együtt, mert az veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- A készülék tisztításához soha ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert és maró vagy oldó hatású tisztítófolyadékot (pl. benzint vagy acetont). Egyszerűen csak nedves törlőruhát használjon e célra.
- A habot ne távolítsa el fém kanállal.
- A készüléket kizárólag normál háztartási használatra tervezték. Nem ajánlott üzletek, irodák, gazdaságok és egyéb munkahelyek személyzeti konyhájába. Nem ajánlott hotelekben, motelekben, panziókban és egyéb vendéglátóipari környezetekben való használatra sem.

## Elektromágneses mezők (EMF)

Ez az Philips készülék az elektromágneses terekre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

## A készülék használata

- 1 Csatlakoztassa a fali konnektorba a csatlakozódugót.
- 2 Vegye le a tejhabosító fedelét a tejhabosítóról (ábra 2).
- 3 Töltsön tejet a tejhabosítóba a kívánt szintjelzésig (ábra 3).

## 40 Magyar

- 4 Helyezze a habverőt a habverőtartóra. Csatlakoztassa a habverőtartó tengelyét a tejhabosító fedeléhez, és helyezze vissza a tejhabosítóra (ábra 4).
- 5 A tej felmelegítéséhez és a tejhabosításhoz (ábra 5) tartsa lenyomva a gombot 1 másodpercig. Hideg tej (ábra 6) habosításához tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig.
- 6 A tisztítás érdekében távolítsa el a habverőt a habosítás után.

## Tisztítás és karbantartás

- 1 Forró folyóvíz (ábra 7) alatt öblítse ki a tejhabosító belsejét.
- 2 Vegye le a habverőtartót a tejhabosító fedeléről (ábra 8).
- 3 Vegye le a habverőt a habverőtartóról (ábra 9), és öblítse le a részeit forró folyóvíz (ábra 10) alatt.
- 4 Helyezze a habverőt a habverőtartóra. Csatlakoztassa a habverőtartó tengelyét a tejhabosító (ábra 11) fedeléhez.
- 5 Húzza ki a dugaszt a fali aljzatból. Tisztítsa meg a tejhabosító burkolatát nedves ruhával (ábra 12).

## Tartozékok rendelése

Tartozékok és pótalkatrészek vásárlásához látogasson el a [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) weboldalra vagy forduljon Philips márkakereskedőjéhez. Fordulhat az országában működő Philips vevőszolgálathoz is (az elérhetőségi információkat megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen).

## Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra, vagy olvassa el a világszerte érvényes garancialevelet.

## Újrahasznosítás

- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU) (ábra 13).
- Tartsa be az elektromos és elektronikus termékek külön történő hulladékgyűjtésére vonatkozó országos előírásokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzéséhez.

## Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálathoz.



## Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A gombon található jelzőfény villog, de a készülék nem működik.	Éppen most készített forró habosított tejet vagy forró tejet, és újból megnyomta a forró tej vagy forró habosított tej készítésére szolgáló gombot anélkül, hogy megvárta volna, amíg a készülék lehűl.	Ha szeretne újból tejet habosítani vagy forrosítani, várjon pár percet, mielőtt újra használná a készüléket, mert a tejeskancsónak le kell hűlnie. Amíg a tejeskancsó forró, addig a hőmérséklet-korlátozó nem engedi a készüléket újból használni. A tejeskancsót hideg vízzel kiöblítve gyorsíthatja a hűlést.
	A tej hőmérséklete túl magas.	A meleg tejet cserélje le hideg tejre, vagy hagyja lehűlni a készüléket.
A készülék nem habosít.	Nem megfelelően helyezte rá a fedelet a készülékre.	Tegye a helyére a fedelet.
	Nem csatlakoztatta a habosító tekercset a tekercstartóhoz.	Csatlakoztassa a habosító tekercset a tekercstartóhoz.
	Olyan típusú tejet használt, amely nem alkalmas a habosításra.	A tejhab minőségét számos tényező befolyásolhatja (például a fehérjetartalom). Ha nem elégedett a tejhabbal, próbáljon ki egy másik fajta vagy márkájú tejet. A legjobb habosítási eredmény érdekében használjon hűtőhideg félzsíros tehéntejet.
	A tejeskanna belseje tejmaradvánnyal szennyezett, ami megakadályozza a tekercstartó forgását.	Tisztítsa meg a tekercstartót és a tejeskanna belsejét.
A tej kifolyik a fedél alatt.	Túl sok tejet tesz a tejeskannába.	Ne töltse a tejeskannát a MAX jelzésen túl.
A tej nem túl forró.	Ez normális jelenség.	A legjobb minőségű tejhab és a legjobb íz érdekében a készülék a tejet kb. 74 °C-ra melegíti. A tej túlmelegítése esetén a tejfehérje lebomlik és megég.

## 42 Magyar

<b>Probléma</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Megoldás</b>
A készülék nem habosítja fel az összes tejet.	Ez normális jelenség.	A készülék nem csinál habot az összes tejből. A készülék optimális tej/tejhab arányt állított elő. A tej könnyen keverhető kávéval és más itallal, a tejhab pedig az ital tetején ízletes habot alkot.

# Wprowadzenie

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opis ogólny (rys. 1)

- 1 Pokrywka spieniacza do mleka
- 2 Uchwyt trzepaczki
- 3 Trzepaczka
- 4 Spieniacz mleka
- 5 Wyłącznik
- 6 Podstawa

## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zanim rozpoczniesz korzystanie z urządzenia, zapoznaj się dokładnie z podanymi informacjami, które mogą być przydatne również w późniejszej eksploatacji.

### Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj podstawy ani dzbanka na mleko w wodzie ani w innym płynie. Nie myj ich w zmywarce.

### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem że będą nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie, o ile ukończyły 8 lat i są nadzorowane. Przechowuj urządzenie oraz przewód sieciowy poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieci nie powinny bawić się sprzętem.
- Korzystaj z tego urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, aby uniknąć potencjalnych zagrożeń i ryzyka.
- Podłączaj urządzenie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Nie pozostawiaj przewodu sieciowego wiszącego ze stołu lub blatu kuchennego, na którym umieszczono urządzenie.
- Zawsze odłączaj urządzenie z gniazdka, jeśli pozostawiasz je bez nadzoru oraz przed jego składaniem, rozbieraniem lub czyszczeniem.
- Nie pozwól, aby woda lub wilgotna szmatka zetknęła się ze złączami na podstawie lub spodniej części dzbanka na mleko.

### **Uwaga**

- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów oraz takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Użycie takich akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Nie zdejmuj uchwyty spirali z wrzeczona, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.
- Używaj urządzenia wyłącznie do podgrzewania lub spieniania mleka. Nie używaj go do obróbki żadnych innych produktów.
- Nie przekraczaj maksymalnego poziomu zawartości oznaczonego na spieniaczu do mleka. Jeśli przepelnisz speniacz do mleka, gorące mleko może wylać się spod pokrywy i spowodować oparzenia.

- Dno dzbanka jest gorące, jeśli wylejesz mleko natychmiast po podgrzaniu lub spienieniu.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas jego działania, aby nie dopuścić do wydostania się gorącego mleka spod pokrywki.
- Odpowiednie czyszczenie speniacza do mleka jest bardzo ważne dla niezawodnego działania i prawidłowego spieniania.
- Konieczność przeglądu lub naprawy urządzenia zawsze zgłaszaj do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia, ponieważ może to spowodować unieważnienie gwarancji.
- Zawsze stawiaj podstawę i dzbanek na mleko na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie stawiaj urządzenia na rozgrzanej powierzchni i nie dopuszczaj do zetknięcia się przewodu sieciowego z rozgrzаныmi częściami urządzenia.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Przed zdjęciem dzbanka na mleko z podstawy upewnij się, że speniacz do mleka został wyłączony.
- Ze względów bezpieczeństwa nie używaj ekspresu wraz z transformatorem.
- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyścików, środków ściernych ani silnie działających płynów takich jak benzyna lub aceton. Używaj miękkiej ściereczki zwilżonej wodą.
- Nie usuwaj piany metalową łyżką.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do zwykłego użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w takich miejscach, jak kuchnie w sklepach, biurach, na farmach i w innych miejscach pracy. Nie jest także przeznaczone do użytku przez klientów w hotelach, motelach i innych miejscach tymczasowego pobytu.

## **Pola elektromagnetyczne (EMF)**

To urządzenie Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

## Używanie urządzenia

- 1 Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- 2 Zdejmij pokrywkę ze spieniacza (rys. 2) do mleka.
- 3 Napelnij spieniacz do mleka mlekiem do pożądanego poziomu (rys. 3).
- 4 Umieść trzepaczkę w uchwycie na nią. Zamocuj trzonek uchwytu na trzepaczkę w pokrywce spieniacza do mleka i umieść ją z powrotem na spieniaczu (rys. 4) do mleka.
- 5 Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 1 sekundę aby podgrzać i spienić mleko. (rys. 5) Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy aby spienić zimne mleko. (rys. 6)
- 6 Po spienieniu wyjmij trzepaczkę celem jej wyczyszczenia.

## Czyszczenie i konserwacja

- 1 Oplucz wnętrze spieniacza do mleka pod bieżącą ciepłą wodą (rys. 7).
- 2 Wyjmij uchwyt na trzepaczkę z pokrywki (rys. 8) spieniacza do mleka.
- 3 Wyjmij trzepaczkę z uchwytu na trzepaczkę (rys. 9) i oplucz elementy pod bieżącą ciepłą wodą (rys. 10).
- 4 Umieść trzepaczkę w uchwycie na nią. Zamocuj trzonek uchwytu na trzepaczkę w pokrywce spieniacza (rys. 11) do mleka.
- 5 Wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego. Zewnętrzną powierzchnię spieniacza do mleka należy czyścić moką szcierką (rys. 12).

## Zamawianie akcesoriów

Akcesoria i części zamienne można kupić na stronie [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) lub u sprzedawcy produktów firmy Philips. Można też skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju (dane kontaktowe znajdują się w ulotce gwarancyjnej).

## Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) lub zapoznaj się z międzynarodową ulotką gwarancyjną.

## Recykling

Symbol przekreślonego kontenera na odpady (rys. 13), oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

## Rozwiązywanie problemów

<b>Problem</b>	<b>Prawdopodobna przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Wskaźnik na przycisku miga, ale urządzenie nie działa.	Właśnie przygotowano gorące spienione mleko i naciśnięto ponownie przycisk przygotowywania gorącego mleka lub gorącego spienionego mleka bez odczekania na schłodzenie urządzenia.	Jeśli chcesz ponownie przygotować gorące spienione mleko lub gorące mleko, dzbanek na mleko musi ostygnąć (przez kilka minut) przed ponownym użyciem. Jeśli dzbanek na mleko jest wciąż gorący, ogranicznik temperatury nie pozwoli na włączenie urządzenia. Aby dzbanek schłodził się szybciej, jego wnętrze można przepłukać zimną wodą.
	Temperatura mleka jest za wysoka.	Użyj zimnego mleka lub poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
Urządzenie nie spienia mleka.	Pokrywka jest nieprawidłowo założona na urządzeniu.	Założ poprawnie pokrywkę.
	Spirala do spieniania nie została przymocowana do uchwytu spirali.	Przymocuj spiralę do spieniania do uchwytu spirali.
	Użyto rodzaju mleka, które nie nadaje się do spieniania.	Na jakość spienionego mleka może wpływać wiele czynników (na przykład zawartość białka). Jeśli mleko nie pieni się w pożądanym sposób, sugerujemy użycie mleka innej marki. Aby uzyskać najlepsze wyniki spieniania, użyj schłodzonego, półtłustego mleka krowiego.
	Wnętrze dzbanka na mleko zawiera pozostałości mleka, które uniemożliwiają obracanie się uchwytu spirali.	Wyczyść uchwyt spirali i wnętrze dzbanka na mleko.
Mleko wycieka spod pokrywki.	Nalano zbyt dużo mleka do dzbanka na mleko.	Nie napełniaj dzbanka na mleko powyżej wskaźnika MAX.
Mleko nie jest bardzo gorące.	Jest to zjawisko normalne.	Mleko podgrzewane jest do około 74°C dla optymalnej piany i smaku. Jeśli mleko zostanie przegrzane, nastąpi rozpad białek i przypalenie.

<b>Problem</b>	<b>Prawdopodobna przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Część mleka nie została spieniona.	Jest to zjawisko normalne.	Urządzenie nie spienia całego mleka. Urządzenie zapewnia optymalne proporcje mleka do piany. Mleko łatwo miesza się z kawą lub innymi napojami, a pyszna mleczna piana utrzymuje się na wierzchu.



# Introducere

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Descriere generală (Fig. 1)

- 1 Capacul dispozitivului de spumare a laptelui
- 2 Suport pentru tel
- 3 Tel
- 4 Dispozitiv de spumare a laptelui
- 5 Butonul Pornit/Oprit
- 6 Bază

## Informații importante privind siguranța

Citiți cu atenție aceste informații importante înainte de a utiliza aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

### Pericol

- Nu introduceți baza și vasul pentru lapte în apă sau în alte lichide. De asemenea, nu le curățați în mașina de spălat vase.

### Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând de la vârsta de 8 ani și persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le prezintă. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, decât dacă aceștia au vârsta mai mare de 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Utilizați acest aparat doar în scopul în care a fost conceput, pentru a evita potențiale vătămări sau pericole.
- Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la priza de perete dacă îl lăsați nesupravegheat și înainte de a-l asambla, dezasambla sau curăța.
- Nu permiteți apei sau materialelor textile umede să intre în contact cu conectorii de pe bază și din partea inferioară a vasului pentru lapte.

## Atenție

- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă folosiți asemenea accesorii sau piese, garanția dvs. își va pierde valabilitatea.
- Nu scoateți suportul bobinei din ax, deoarece acest lucru poate cauza avarii.
- Utilizați aparatul numai pentru a încălzi sau spuma lapte. Nu îl utilizați pentru a procesa niciun fel de alte ingrediente.

- Nu depășiți nivelul maxim indicat în dispozitivul de spumare a laptelui. Dacă umpleți excesiv dispozitivul de spumare a laptelui, este posibil ca de sub capac să scape lapte fierbinte și să cauzeze arsuri.
- Partea inferioară a vasului este fierbinte dacă turnați lapte imediat după încălzire sau spumare.
- Nu mutați aparatul în timp ce funcționează, pentru a preveni ieșirea laptelui fierbinte de sub capac.
- Curățarea corectă a sistemului de spumare a laptelui este foarte importantă pentru o performanță fiabilă și pentru rezultate de spumare bune.
- Pentru control sau depanare duceți aparatul numai la un centru autorizat Philips. Nu încercați să reparați dvs. aparatul, în caz contrar garanția devine nulă.
- Așezați întotdeauna baza și vasul pentru lapte pe o suprafață uscată, plată și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte și feriți cablul de alimentare de contactul cu suprafețele fierbinți.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Asigurați-vă că dispozitivul de spumare a laptelui este oprit înainte de a îndepărta vasul pentru lapte de pe bază.
- Nu utilizați cafetiera în combinație cu un transformator, deoarece aceasta ar putea provoca situații periculoase.
- Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina sau acetona pentru a curăța aparatul. Este suficientă o cârpă moale, umezită în apă.
- Nu îndepărtați spuma cu o lingură de metal.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic normal. Nu este conceput pentru utilizarea în medii cum ar fi zona bucătăriei pentru personalul din magazine, birouri, ferme și alte medii de lucru. De asemenea, acesta nu este destinat utilizării de către clienți în hoteluri, moteluri, pensiuni și alte medii rezidențiale.

## Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

### Utilizarea aparatului

- 1 Introduceți ștecherul în priză.
- 2 Scoateți capacul de pe dispozitivul de spumare (Fig. 2) a laptelui.
- 3 Umpleți dispozitivul de spumare a laptelui cu lapte până la nivelul (Fig. 3) dorit.
- 4 Așezați telul în suport. Atașați axul suportului pentru tel la capacul dispozitivului de spumare a laptelui și așezați-l la loc pe dispozitivul de spumare (Fig. 4) a laptelui.
- 5 Apăsăți butonul timp de 1 secundă pentru încălzirea și spumarea laptelui. (Fig. 5) Apăsăți butonul timp de 3 secunde pentru spumarea laptelui rece. (Fig. 6)
- 6 Îndepărtați telul pentru a curăța după spumare.

### Curățare și întreținere

- 1 Clătiți interiorul dispozitivului de spumare a laptelui sub jet de apă caldă (Fig. 7).
- 2 Scoateți suportul pentru tel din capacul dispozitivului de spumare a laptelui. (Fig. 8)
- 3 Îndepărtați telul din suportul pentru tel (Fig. 9) și clătiți piesele sub jet de apă caldă (Fig. 10).
- 4 Așezați telul în suport. Atașați axul suportului pentru tel la capacul dispozitivului de spumare a laptelui. (Fig. 11)
- 5 Scoateți ștecherul din priză. Curățați exteriorul dispozitivului de spumare a laptelui cu o cârpă (Fig. 12) umedă.

### Comandarea accesoriilor

Pentru a cumpăra accesorii sau piese de schimb, vizitați [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) sau contactați distribuitorul dvs. Philips local. Puteți, de asemenea, contacta Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi datele de contact în broșura de garanție internațională).

### Garanție și asistență

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) sau să consultați broșura de garanție internațională.

### Reciclarea

- Acest simbol înseamnă că produsul nu trebuie eliminat împreună cu gunoiul menajer (2012/19/UE) (Fig. 13).
- Respectați regulile specifice țării dvs. cu privire la colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă ajută la prevenirea consecințelor negative asupra mediului înconjurător și a sănătății umane.

### Depanare

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea aparatului. Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesați [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pentru o listă de întrebări frecvente sau contactați Centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

## Depanare

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Soluție</b>
Becul de pe buton se aprinde intermitent, dar aparatul nu funcționează.	Tocmai ați preparat lapte spumat fierbinte sau lapte fierbinte și ați apăsat din nou pe butonul pentru lapte sau lapte spumat fierbinte, fără a permite aparatului să se răcească.	Dacă doriți să preparați din nou lapte spumat sau lapte fierbinte, vasul pentru lapte trebuie să se răcească timp de câteva minute înainte de a-l putea utiliza din nou. Atâta timp cât vasul pentru lapte este încă fierbinte, limitatorul de temperatură asigură faptul că aparatul nu poate fi utilizat. Puteți clăti interiorul vasului pentru lapte cu apă rece pentru a permite răcirea mai rapidă a acestuia.
	Temperatura laptelui este prea ridicată.	Înlocuiți laptele cald cu lapte rece sau lăsați aparatul să se răcească.
Aparatul nu efectuează operațiunea de spumare.	Nu ați așezat capacul în mod corect pe aparat.	Așezați capacul în mod corect.
	Nu ați atașat bobina de spumare pe suportul bobinei.	Atașați bobina de spumare pe suportul bobinei.
	Ați utilizat un tip de lapte care nu este adecvat pentru spumare.	Mai mulți factori pot influența calitatea laptelui spumat (de exemplu, conținutul proteic). Dacă laptele nu este spumat așa cum doriți, încercați un tip sau o marcă diferită de lapte. Pentru cele mai bune rezultate de spumare, utilizați lapte de vacă semi-degresat la temperatura din frigider.
	Interiorul vasului pentru lapte este poluat cu resturi de lapte, ceea ce împiedică rotirea suportului bobinei.	Curățați suportul bobinei și interiorul vasului pentru lapte.
Laptele iese de sub capac.	Ați pus prea mult lapte în vasul pentru lapte.	Nu umpleți vasul pentru lapte peste gradația MAX.

## 54 Română

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Soluție</b>
Laptele nu este foarte fierbinte.	Acest lucru este normal.	Laptele este încălzit la aproximativ 74 °C pentru a asigura spuma și gustul optime. Proteinele din lapte încep să se dezintegreze și să ardă dacă laptele este supraîncălzit.
Nu a fost spumat tot laptele.	Acest lucru este normal.	Aparatul nu spumează tot laptele. Aparatul a creat raportul optim lapte-spumă. Laptele se amestecă cu ușurință cu cafea sau alte băuturi și spuma de lapte se menține la suprafață pentru o textură delicioasă.

# Uvod

## Uvod

Čestitamo za nakup in pozdravljeni pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo ponuja Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Splošni opis (sl. 1)

- 1 Pokrov penilnika mleka
- 2 Nosilec metlice
- 3 Metlica
- 4 Penilnik mleka
- 5 Gumb za vklop/izklop
- 6 Podstavek

## Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo aparata natančno preberite te pomembne informacije in jih shranite za poznejšo uporabo.

### Nevarnost

- Podstavka in vrča za mleko ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino. Tudi v pomivalnem stroju ju ne pomivajte.

### Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na njem, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtič, napajalni kabel ali sam aparat.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če imajo na voljo in razumejo navodila za varno uporabo aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba in če so seznanjeni z morebitnimi nevarnostmi. Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati, razen če so starejši od 8 let in jih kdo nadzoruje. Aparat in kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.

- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Ta aparat uporabljajte samo za predviden namen, da preprečite morebitno nevarnost ali telesne poškodbe.
- Aparat priključite v ozemljeno električno vtičnico.
- Električni kabel naj ne visi čez rob mize ali pulta, na katerem stoji aparat.
- Če nameravate aparat pustiti brez nadzora, sestavljati, razstavljati ali čistiti, ga izključite iz električnega omrežja.
- Voda ali vlažna krpa ne sme priti v stik s stiki na podstavku in na spodnji strani vrča za mleko.

### **Pozor**

- Ne uporabljajte dodatne opreme ali delov drugih proizvajalcev oziroma delov, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Če uporabite tako dodatno opremo ali dele, je garancija neveljavna.
- Nosilca metlice ne odstranjujte z gredi, ker lahko aparat poškodujete.
- Aparat uporabljajte samo za segrevanje ali penjenje mleka. Ne uporabljajte ga za obdelavo drugih sestavin.
- Ne prekoračite najvišje ravni, označene na penilniku mleka. Če boste v penilnik mleka nalili preveč mleka, lahko vroče mleko uhaja izpod pokrova in povzroči opekline.
- Dno vrča je vroče, če mleko izlijete takoj po segrevanju ali penjenju.
- Aparata med delovanjem ne premikajte, da se ne bi mleko izlilo izpod pokrova.
- Pravilno čiščenje penilnika mleka je zelo pomembno za zanesljivo delovanje in kakovostno penjenje.
- Za pregled ali popravilo aparata se vedno obrnite na Philipsov pooblaščen servis. Aparata ne poskušajte popravljati sami, saj boste s tem razveljavili garancijo.
- Podstavek in vrč za mleko vedno postavite na suho, ravno in stabilno površino.



- Aparata ne postavljajte na vročo površino in pazite, da električni kabel ne pride v stik z vročimi površinami.
- Aparata ne pustite delovati brez nadzora.
- Penilnik mleka izklopite, preden odstranite vrč za mleko s podstavka.
- Aparata ne uporabljajte skupaj s transformatorjem, saj je lahko nevarno.
- Aparata nikoli ne čistite s čistilnimi gobicami, abrazivnimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot sta bencin ali aceton. Uporabite mehko krpo, ki jo navlažite z vodo.
- Pene ne odstranjajte s kovinsko žlico.
- Aparat je namenjen izključno običajni domači uporabi. Namenjen ni uporabi v okoljih, kot so čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah, obratih ali v drugih delovnih okoljih. Prav tako ni namenjen, da bi ga uporabljali gosti v hotelih, motelih, gostiščih in drugih bivalnih okoljih.

## Elektromagnetna polja (EMF)

Ta aparat Philips ustreza vsem upoštevni standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

## Uporaba aparata

- 1 Vtič vstavite v električno vtičnico.
- 2 Pokrov penilnika mleka odstranite s penilnika mleka (Sl. 2).
- 3 Penilnik mleka napolnite z mlekom do zelene ravni (Sl. 3).
- 4 Metlico namestite na nosilec metlice. Os nosilca metlice pritrdite na pokrov penilnika mleka in ga postavite nazaj na penilnik mleka (Sl. 4).
- 5 Za segrevanje in penjenje mleka (Sl. 5) za sekundo pridržite gumb. Za penjenje mrzlega mleka (Sl. 6) pridržite gumb za 3 sekunde.
- 6 Za čiščenje po penjenju odstranite metlico.

## Čiščenje in vzdrževanje

- 1 Notranjost penilnika mleka izperite pod vročo tekočo vodo (Sl. 7).
- 2 Nosilec metlice odstranite s pokrova (Sl. 8) penilnika mleka.
- 3 Metlico odstranite z nosilca metlice (Sl. 9) in dele izperite pod vročo tekočo vodo (Sl. 10).
- 4 Metlico namestite na nosilec metlice. Os nosilca metlice pritrdite na pokrov penilnika mleka (Sl. 11).
- 5 Izvlecite vtič iz električne vtičnice. Zunanost penilnika mleka očistite z vlažno krpo (Sl. 12).

## Naročanje dodatne opreme

Dodatno opremo ali rezervne dele lahko kupite na spletni strani [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ali pri Philipsovem prodajalcu. Lahko se tudi obrnete na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (podatki za stik so na mednarodnem garancijskem listu).

## Garancija in podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ali preberite mednarodni garancijski list.

## Recikliranje

- Ta simbol pomeni, da izdelka ne smete zavreči skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki (2012/19/EU) (Sl. 13).
- Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem boste pomagali preprečiti negativne vplive na okolje in zdravje ljudi.

## Odpravljanje težav

V tem poglavju je povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težave ne morete odpraviti s spodnjimi nasveti, na strani [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

### Odpravljanje težav

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Lučka v gumbu utripa, toda aparat ne deluje.	Pravkar ste pripravili vroče spenjeno mleko ali vroče mleko in spet pritisnili gumb za mleko ali vroče spenjeno mleko, ne da bi počakali, da se aparat ohladi.	Če želite spet pripraviti vroče spenjeno mleko ali vroče mleko, se mora vrč za mleko ohlajati nekaj minut, preden ga lahko spet uporabite. Dokler je vrč za mleko vroč, omejevalnik temperature skrbi, da aparat ne bo deloval. Notranjost vrča za mleko lahko izperete z mrzlo vodo, da se tako hitreje ohladi.
	Temperatura mleka je previsoka.	Toplo mleko zamenjajte z mrzlim ali počakajte, da se aparat ohladi.
Aparat ne peni mleka.	Pokrova niste pravilno namestili na aparat.	Pravilno namestite pokrov.
	Metlice za penjenje niste pritrdili na nosilec metlice.	Metlico za penjenje pritrdite na nosilec metlice.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
	Uporabili ste vrsto mleka, ki ni primerna za penjenje.	Na kakovost mlečne pene lahko vpliva veliko dejavnikov (na primer vsebnost beljakovin). Če se mleko ne peni po vaših željah, preizkusite drugo vrsto ali znamko mleka. Za čim boljše spenjeno mleko uporabite polposneto kravje mleko, ohlajeno na temperaturo hladilnika.
	Notranjost vrča za mleko je umazana od ostankov mleka, zaradi česar se nosilec metlice ne vrti.	Očistite nosilec metlice in notranjost vrča za mleko.
Izpod pokrova uhaja mleko.	V vrč za mleko ste nalili preveč mleka.	Vrča za mleko ne napolnite čez oznako MAX.
Mleko ni zelo vroče.	To je običajno.	Mleko se segreje do približno 74 °C, da se zagotovita najboljša pena in okus. Mlečne beljakovine se razgradijo in zažgejo, če se mleko preveč segreje.
Ni se spenilo vse mleko.	To je običajno.	Aparat ne speni vsega mleka. Aparat ustvari optimalno razmerje med mlekom in peno. Mleko se zlahka meša s kavo ali drugimi napitki in mlečna pena ostane na vrhu kot slastna kapa.

# Úvod

## Úvod

Gratulujeme Vám k nákupu a vítame Vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

- 1 Veko peniča mlieka
- 2 Držiak na metličku
- 3 Metlička
- 4 Penič mlieka
- 5 Vypínač
- 6 Podstavec

## Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto dôležité informácie a uschovajte si ich na neskoršie použitie.

### Nebezpečenstvo

- Podstavec ani kanvicu na mlieko neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny. Nečistite ich ani v umývačke na riad.

### Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám. Deti staršie ako 8 rokov smú čistiť a vykonávať údržbu tohto zariadenia len pod dozorom. Zariadenie a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.
- Zariadenie používajte len na predpísané účely, aby ste zabránili potenciálnemu nebezpečeniu alebo zraneniu.
- Zariadenie pripojte do uzemnenej zásuvky.
- Nedovoľte, aby sieťový kábel prevísal cez okraj stola alebo kuchynskej linky, na ktorej je zariadenie položené.
- Ak sa chystáte nechať zariadenie bez dozoru a v prípade, že ho chcete poskladať, rozložiť alebo vyčistiť, vždy ho najskôr odpojte od sieťovej zásuvky.
- Nedovoľte, aby sa voda alebo navlhčená tkanina dostala do kontaktu s konektormi na podstavci a na spodnej strane kanvice na mlieko.

## Výstraha

- Nikdy nepoužívajte žiadne príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov, ani príslušenstvo, ktoré výslovne neodporúča spoločnosť Philips. Ak budete takéto príslušenstvo alebo súčiastky používať, Vaša záruka bude neplatná.
- Neodstraňujte z hriadeľa nosič cievky, pretože by tak mohlo dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- Zariadenie používajte len na zohriatie alebo spenenie mlieka. Nepoužívajte ho na spracovanie žiadnych iných surovín.
- Neprekračujte maximálnu úroveň objemu uvedenú v peniči mlieka. Ak penič mlieka preplníte, môže spod veka uniknúť horúce mlieko a spôsobiť obareniny.
- Ak mlieko vylejete ihneď po zohriatí alebo spenení, spodná časť nádoby bude horúca.
- Nepresúvajte zariadenie počas jeho prevádzky, aby nedošlo k úniku horúceho mlieka spod veka.
- Správne čistenie peniča mlieka je veľmi dôležité pre spoľahlivý výkon a kvalitné výsledky pri penení.

- Zariadenie vždy vráťte do autorizovaného servisného strediska spoločnosti Philips, kde ho skontrolujú prípadne opravia. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť svojpomocne, pretože stratíte nárok na záruku.
- Podstavec a kanvicu na mlieko vždy položte na suchý, rovný a stabilný povrch.
- Zariadenie nekladte na horúci povrch a dávajte pozor, aby sa kábel nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- Nikdy nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.
- Pred odstránením kanvice na mlieko z podstavca sa uistite, že je penič mlieka vypnutý.
- Zariadenie nepoužívajte v kombinácii s transformátorom, lebo by ste mohli spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo acetón. Použitie jednoducho mäkkú handričku navlhčenú vodou.
- Penu neodstraňujte kovovou lyžičkou.
- Toto zariadenie je určené len na bežné používanie v domácnosti. Nie je určené na používanie v prostrediach, ako sú kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách, farmách či inom pracovnom prostredí. Taktiež nie je určené na používanie zákazníkmi v hoteloch, motelloch, penziónoch a iných ubytovacích zariadeniach.

## Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliám.

## Používanie zariadenia

- 1 Zástrčku zastrčte do sieťovej zásuvky.
- 2 Z peniča mlieka odoberte veko (Obr. 2).
- 3 Penič mlieka naplňte mliekom do požadovanej úrovne (Obr. 3).
- 4 Metličku umiestnite do držiaka na metličku. Hriadeľ držiaka na metličku pripojte k veku peniča mlieka a veko umiestnite späť na penič mlieka (Obr. 4).
- 5 Na 1 sekundu stlačte tlačidlo na ohriatie a spenenie mlieka. (Obr. 5) Na 3 sekundy stlačte tlačidlo na spenenie studeného mlieka. (Obr. 6)
- 6 Po spenení mlieka vyberte metličku a vyčistite ju.

## Čistenie a údržba

- 1 Vnútro peniča mlieka opláchnite horúcou prúdom horúcej vody (Obr. 7).
- 2 Odoberte držiak na metličku z veka peniča mlieka. (Obr. 8)
- 3 Vyberte metličku z držiaka na metličku (Obr. 9) a jednotlivé diely opláchnite pod horúcou tečúcou vodou (Obr. 10).
- 4 Metličku umiestnite do držiaka na metličku. Hriadeľ držiaka na metličku pripojte k veku peniča mlieka (Obr. 11).
- 5 Zástrčku odpojte zo sietovej zásuvky. Vonkajšiu stranu peniča mlieka očistite navlhčenou handričkou (Obr. 12).

## Objednávanie príslušenstva

Ak chcete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely, prejdite na webovú stránku **[www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)** alebo sa obráťte na svojho predajcu výrobkov značky Philips. Môžete sa obrátiť aj na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine (kontaktné údaje nájdete v celosvetovo platnom záručnom liste).

## Záruka a podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** alebo si prečítajte informácie v medzinárodne platnom záručnom liste.

## Recycling

- Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ) (Obr. 13).
- Dodržiavajte pravidlá separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov vo svojej krajine. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

## Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, s ktorými by ste sa mohli stretnúť pri používaní tohto zariadenia. Ak problém neviete vyriešiť pomocou informácií uvedených nižšie, navštívte webovú stránku **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**, na ktorej nájdete zoznam najčastejších otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

## Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Kontrolné svetlo v tlačidle bliká, ale zariadenie nepracuje.	Práve ste pripravili horúce napenené mlieko alebo horúce mlieko a znova ste stlačili tlačidlo na prípravu mlieka alebo horúceho napeneného mlieka bez toho, aby ste zariadenie nechali vychladnúť.	Ak chcete hneď znova pripraviť horúce napenené mlieko alebo horúce mlieko, pred opätovným použitím je potrebné nechať kanvicu na mlieko niekoľko minút vychladnúť. Pokiaľ je kanvica na mlieko stále horúca, obmedzovač teploty zaistí, že zariadenie nie je možné používať. Vnútorňú stranu kanvice na mlieko môžete opláchnuť studenou vodou, aby rýchlejšie vychladla.
	Teplota mlieka je príliš vysoká.	Vymeňte teplé mlieko za studené alebo nechajte zariadenie vychladnúť.
Zariadenie nevytvára penu.	Veko nie je správne nasadené na zariadení.	Nasadte veko správne.
	Cievku na spenie mlieka ste nepripojili k držiaku cievky.	Pripojte cievku na spenie mlieka k držiaku cievky.
	Použili ste druh mlieka, ktorý nie je vhodný na spenie mlieka.	Kvalitu mliečnej peny môže ovplyvniť množstvo faktorov (napr. obsah bielkovín). Ak sa mlieko nespene tak, ako by ste chceli, skúste použiť iný druh alebo značku mlieka. Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov použite polotučné kravské mlieko s teplotou, ktorú má pri skladovaní v chladničke.
	Vnútorňá strana kanvice na mlieko je znečistená zvyškami mlieka, ktoré zabraňujú držiaku cievky v otáčaní.	Vyčistite držiak cievky a vnútro kanvice na mlieko.
Mlieko uniká spod veka.	Do kanvice na mlieko ste naliali príliš veľa mlieka.	Kanvicu na mlieko naplňte najviac po úroveň MAX.
Mlieko nie je veľmi horúce.	Je to bežný jav.	Mlieko sa zohreje až na približne 74 °C, aby sa dosiahla čo najlepšia pena a chuť. Mliečne bielkoviny sa začnú kaziť a spália sa, ak je mlieko prehriate.



<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Riešenie</b>
Nie všetko mlieko sa spenilo.	Je to bežný jav.	Toto zariadenie nespení všetko mlieko v nádobe. Zariadenie vytvorilo optimálny pomer mlieka a mliečnej peny. Mlieko sa jednoducho zmieša s kávou alebo inými nápojmi a mliečna pena zostane vždy navrchu pre výborný vzhľad.

# Uvod

## Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na stranici [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opšti opis (Sl. 1)

- 1 Poklopac posude za pravljenje mlečne pene
- 2 Držač mutilice
- 3 Mutilica
- 4 Posuda za pravljenje mlečne pene
- 5 Dugme za uključivanje/isključivanje
- 6 Postolje

## Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ove važne informacije i sačuvajte ih za buduće potrebe.

### Opasnost

- Nemojte da potapate postolje i bokal za mleko u vodu ili neku drugu tečnost. Nemojte da ih perete u mašini za pranje sudova.

### Upozorenje

- Pre uključivanja aparata, proverite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Nemojte da koristite aparat ako je oštećen utikač, kabl za napajanje ili sam aparat.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje dopušteno je samo deci starijoj od 8 godina i uz nadzor odraslih. Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece mlade od 8 godina.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Ovaj aparat koristite isključivo u predviđene svrhe kako biste izbegli potencijalne opasnosti ili povrede.
- Aparat priključujte u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Nemojte da ostavljate kabl za napajanje da visi preko ivice stola ili radne površine na koju je smešten aparat.
- Uvek isključite aparat iz zidne utičnice ako ćete ga ostaviti bez nadzora i pre nego što ga sklopite, rasklopite ili čistite.
- Voda ili vlažna tkanina ne sme doći u kontakt sa priključcima na postolju i na donjoj strani bokala za mleko.

## Oprez

- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača, kao ni one koje kompanija Philips nije izričito preporučila. Ako budete koristili takve dodatke ili delove, vaša garancija će prestati da važi.
- Nemojte da uklanjate držač spirale za pravljenje pene sa osovine jer ga tako možete oštetiti.
- Koristite aparat samo za zagrevanje mleka ili pravljenje mlečne pene. Nemojte da ga koristite za obradu nikakvih drugih sastojaka.
- Nemojte da prekoračujete maksimalni nivo naznačen na posudi za pravljenje mlečne pene. Ukoliko prekoračite taj nivo, vruće mleko može da izade ispod poklopca i da uzrokuje opekotine.
- Dno bokala je vruće ukoliko istočite mleko odmah nakon zagrevanja ili pravljenja pene.
- Da mleko ne bi izlazilo ispod poklopca, nemojte da pomerate uređaj dok radi.
- Pravilno čišćenje posude za pravljenje mlečne pene je veoma važno za pouzdani učinak i dobijanje kvalitetne pene.
- U slučaju ispitivanja ili popravke uvek vratite aparat u ovlašćeni Philips servisni centar. Ne pokušavajte sami da popravljate aparat, jer će u suprotnom garancija prestati da važi.
- Postolje i bokal za mleko uvek postavite na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na vrelu površinu i pazite da kabl za napajanje ne dođe u kontakt sa vrelim površinama.
- Nikada ne ostavljajte uključen aparat bez nadzora.
- Pre uklanjanja bokala za mleko sa postolja uverite se da je aparat za pravljenje mlečne pene isključen.
- Ne koristite aparat u kombinaciji sa transformatorom, jer to može biti opasno.
- Za čišćenje aparata nemojte da koristite jastučice za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su benzin ili aceton. Koristite običnu meku krpu natopljenu vodom.
- Nemojte da uklanjate penu metalnom kašikom.
- Aparat je namenjen isključivo za uobičajenu upotrebu u domaćinstvu. On nije predviđen da se koristi u okruženjima kao što su kuhinje za osoblje u prodavnicama, kancelarijama, na farmama i u drugim radnim okruženjima. Nije predviđen da ga upotrebljavaju klijenti u hotelima, motelima, prenoćištima i drugim okruženjima za smeštaj.

## Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips uređaj je u skladu sa svim važećim standardima i propisima o izloženosti elektromagnetnim poljima.

## Upotreba aparata

- 1 Uključite utikač u zidnu utičnicu.
- 2 Uklonite poklopac posude za pravljenje mlečne pene sa posude (Sl. 2).
- 3 Napunite posudu za pravljenje mlečne pene mlekom do željenog nivoa (Sl. 3).
- 4 Postavite mutilicu na njen držač. Prikačite osovinu držača mutilice na poklopac posude za pravljenje mlečne pene i vratite ga na posudu (Sl. 4).
- 5 Držite pritisnuto dugme 1 sekundu za zagrevanje i pravljenje mlečne pene. (Sl. 5) Držite pritisnuto dugme 3 sekunde za pravljenje pene od hladnog mleka. (Sl. 6)
- 6 Izvadite mutilicu radi čišćenja nakon pravljenja pene.

## Čišćenje i održavanje

- 1 Isperite unutrašnjost posude za pravljenje mlečne pene pod mlazom vruće vode (Sl. 7).
- 2 Uklonite držač mutilice sa poklopca (Sl. 8) posude za pravljenje mlečne pene.

- 3 Uklonite mutilicu sa držača (Sl. 9) i isperite delove pod mlazom tople vode (Sl. 10).
- 4 Postavite mutilicu na njen držač. Prikačite osovinu držača mutilice na poklopac posude (Sl. 11) za pravljenje mlečne pene.
- 5 Izvucite utikač iz zidne utičnice. Očistite spoljnu stranu posude za pravljenje mlečne pene vlažnom krpom (Sl. 12).

## Naručivanje dodataka

Da biste kupili dodatke ili rezervne delove, posetite stranicu [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ili se obratite prodavcu Philips proizvoda. Možete i da se obratite Centru za korisničku podršku kompanije Philips u vašoj državi (detalje za kontakt ćete pronaći u međunarodnom garantnom listu).

## Garancija i podrška

Ako su vam potrebne informacije ili podrška, posetite stranicu [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili pročitajte međunarodni garantni list.

## Reciklaža

- Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne sme odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU) (Sl. 13).
- Pridržavajte se propisa vaše zemlje u vezi sa zasebnim prikupljanjem otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje pomaže u sprečavanju negativnih posledica po zdravlje ljudi i životnu sredinu.

## Rešavanje problema

U ovom poglavlju su u kratkim crtama navedeni najčešći problemi sa kojima možete da se susretnete dok koristite aparat. Ukoliko ne možete da rešite problem pomoću liste mogućih problema u nastavku, posetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

### Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Indikator na dugmetu treperi ali aparat ne radi.	Upravo ste spremili vruću mlečnu penu ili vruće mleko i ponovo ste pritisli dugme za mleko ili vruću mlečnu penu, a niste sačekali da se aparat ohladi.	Ukoliko želite ponovo da pripremite vruću mlečnu penu ili vruće mleko, bokal za mleko mora da se ohladi nekoliko minuta pre nego što ga ponovo upotrebite. Dok god je bokal za mleko vruć, ograničavač temperature onemogućava dalji rad aparata. Možete da isperete unutrašnjost bokala za mleko hladnom vodom da bi se on brže ohladio.
	Temperatura mleka je suviše visoka.	Zamenite toplo mleko hladnim ili sačekajte da se aparat ohladi.

<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rešenje</b>
Aparat se pravi penu.	Niste pravilno postavili poklopac na aparatu.	Pravilno postavite poklopac.
	Niste prikačili spiralu za pravljenje pene na njen držač.	Prikačite spiralu za pravljenje pene na njen držač.
	Koristili ste vrstu mleka koja nije pogodna za stvaranje pene.	Mnogo faktora može da utiče na kvalitet mlečne pene (poput sadržaja proteina). Ukoliko se mleko ne peni kao što biste želeli, isprobajte drugi tip ili marku mleka. Koristite delimično obrano kravlje mleko ohlađeno na temperaturu frižidera za najbolje rezultate u pravljenju pene.
Mleko izlazi ispod poklopca.	U unutrašnjosti bokala za mleko se nalaze ostaci mleka, što sprečava okretanje držača spirale za pravljenje pene.	Očistite držač spirale za pravljenje pene i unutrašnjost bokala za mleko.
	Stavili ste previše mleka u bokal za mleko.	Nemojte da puniti bokal za mleko preko oznake "MAX".
Mleko nije jako vruće.	To je normalno.	Mleko se zagreva do približno 74°C da bi se obezbedila najbolja pena i najbolji ukus. Proteini iz mleka počinju da se razgrađuju i sagorevaju ukoliko se mleko pregreje.
Nije se napravila pena od svog mleka.	To je normalno.	Aparat ne pravi penu od svog mleka. Aparat pravi optimalan odnos pene u odnosu na mleko. Mleko se lako meša sa kafom ili drugim napicima i mlečna pena ostaje na vrhu pružajući izvrstan ukus.

## Въведение

### Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Общо описание (Фиг. 1)

- 1 Капак на приставката за разпенване на мляко
- 2 Държач за телена бъркалка
- 3 Телена бъркалка
- 4 Приставка за разпенване на мляко
- 5 Бутон за вкл./изкл.
- 6 Основа

### Важна информация за безопасност

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тази важна информация и я запазете за справка в бъдеще.

#### Опасност

- Никога не потапяйте основата и каната за мляко във вода или каквато и да е друга течност. Също така не ги почиствайте в съдомиялна машина.

#### Предупреждение

- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или самият уред са повредени.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, упълномощен сервизен център на Philips или квалифициран техник.

- Този уред може да се използва от деца, навършили 8 години, и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и разбират евентуалните опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не може да се извършват от деца, освен ако не са навършили 8 години и са под надзор. Пазете уреда и хранващия кабел далече от достъп на деца на възраст под 8 години.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- За да избегнете евентуален риск или нараняване, използвайте този уред само по предназначението му.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Не оставяйте хранващия кабел да виси през ръба на масата или стойката, на която е поставен уредът.
- Винаги изключвайте уреда от контакта, ако е оставен без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Внимавайте да не попада вода или влага в свързващите елементи в основата и в долната част на каната за мляко.

## **Внимание**

- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Не отделяйте държача за спиралата от шпиндела, тъй като това може да предизвика повреда.
- Използвайте уреда единствено за загряване или за разпенване на мляко. Не го ползвайте за обработка на каквито и да е други продукти.

- Не превишавайте максималното ниво, обозначено на приставката за разпенване на мляко. Ако препълните приставката за разпенване на мляко, е възможно през капака да изтече горещо мляко и да причини изгаряне.
- Дъното на каната е горещо, ако наливате мляко непосредствено след нагряване или разпенване.
- Не местете уреда, докато работи. В противен случай от капака може да се разлее горещо мляко.
- Правилното почистване на приставката за разпенване на млякото е много важно за надеждната работа и постигането на хубава пяна.
- За проверка или ремонт занесете уреда в оторизиран от Philips сервиз. Не се опитвайте да поправяте уреда сами, тъй като така ще анулирате гаранцията.
- Винаги слагайте основата и каната за мляко върху суха, равна и стабилна повърхност.
- Не поставяйте уреда върху гореща повърхност и пазете кабела от допир до горещи повърхности.
- Никога не оставяйте уреда да работи без надзор.
- Преди да извадите каната за мляко от основата, трябва да сте сигурни, че приставката за разпенване е изключена.
- Не използвайте машината заедно с трансформатор, защото това крие опасности.
- Никога не почиствайте уреда с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности като бензин или ацетон. Използвайте само мека кърпа, напоена с вода.
- Не отстранявайте пяната с метална лъжица.
- Този уред е предназначен само за обичайна домашна употреба. Той не е предназначен за използване на места като кухни за персонала в магазини, офиси, стопанства или други работни среди. Нито е предназначен за използване от клиенти в хотели, мотели, пансионни тип „нощувка и закуска" и други жилищни помещения.



## Електромагнитни полета (EMF)

Този уред Philips отговаря на всички действащи стандарти и разпоредби, свързани с излагането на електромагнитни полета.

### Използване на уреда

- 1 Включете щепсела в контакта.
- 2 Свалете капака на приставката за разпенване на млякото от приставката за разпенване (Фиг. 2) на млякото.
- 3 Напълнете приставката за разпенване на млякото с мляко до обозначеното ниво (Фиг. 3).
- 4 Поставете бъркалката в държача за бъркалка. Прикрепете оста на държача за бъркалката към приставката за разпенване на мляко и я поставете обратно на приставката (Фиг. 4) за разпенване на млякото.
- 5 Натиснете бутона за 1 секунда за загряване и разпенване на млякото (Фиг. 5) Натиснете бутона за 3 секунди за разпенване на студено мляко (Фиг. 6)
- 6 Извадете бъркалката за почистване след разпенване.

### Почистване и поддръжка

- 1 Изплакнете вътрешността на приставката за разпенване на млякото под топла течаща вода (Фиг. 7).
- 2 Отстранете държача на бъркалката от капака (Фиг. 8) на приставката за разпенване на млякото
- 3 Отстранете бъркалката от държача на бъркалката (Фиг. 9) и изплакнете частите под топла течаща вода (Фиг. 10).
- 4 Поставете бъркалката в държача за бъркалка. Прикрепете оста на държача на бъркалката към капака на приставката за разпенване (Фиг. 11) на млякото.
- 5 Изключете щепсела от контакта. Почиствайте външната част от приставката за разпенване на млякото с влажна кърпа (Фиг. 12).

### Поръчване на аксесоари

За да закупите аксесоари или резервни части, посетете [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) или се обърнете към вашия търговец на Philips. Можете също така да се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава (за данни за контакт вижте листовката с гаранция за цял свят).

### Гаранция и поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или прочетете листовката за международна гаранция.

### Рециклиране

- Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС) (Фиг. 13).
- Следвайте правилата на вашата държава за разделно събиране на електрически и електронни продукти. Правилното изхвърляне спомага за предотвратяване на негативните последици за околната среда и човешкото здраве.

## Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-честите проблеми, които може да срещнете при използване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

### Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Светлината на бутона мига, но уредът не работи.	Току-що сте приготвили горещо мляко с пяна или горещо мляко и сте натиснали бутона за мляко или горещо мляко с пяна отново, без да изчакате уреда да се охлади.	Ако искате да пригответе горещо мляко с пяна или горещо мляко отново, каната за мляко трябва да се охлади за няколко минути, преди да можете да я използвате отново. Докато каната за мляко е все още гореща, ограничителят за температурата прави така, че уредът да не може да се използва. Можете да изплакнете вътрешността на каната за мляко със студена вода, за да я охладите по-бързо.
	Температурата на млякото е твърде висока.	Заменете топлото мляко със студено мляко или оставете уреда да се охлади.
Уредът не прави пяна.	Не сте поставили правилно капака върху уреда.	Поставете капака правилно.
	Не сте поставили спиралата за разпенване в държача за спиралата.	Поставете спиралата за разпенване в държача за спиралата.
	Използвали сте вид мляко, което не е подходящо за разпенване.	Много фактори могат да повлияят качеството на пяната от млякото (например съдържанието на протеини). Ако млякото не се разпенва, както бихте желали, опитайте друг вид или марка мляко. За най-хубава пяна използвайте полуобезмаслено краве мляко от хладилник.

Проблем	Възможна причина	Решение
	Вътрешността на каната за мляко е замърсена с остатъци от мляко, което пречи на държача на спиралата да се върти.	Почистете държача на спиралата и вътрешната част на каната за мляко.
Млякото излиза под капака.	Сложили сте твърде много мляко в каната за мляко.	Не пълнете каната за мляко над обозначението MAX.
Млякото не е много топло.	Това е нормално.	Млякото се загрява до припл. 74°C за гарантирано най-хубава пяна и вкус. Ако млякото се пренагрее, млечните протеини започват да се разпаднат и да изгарят.
Само част от млякото стана на пяна.	Това е нормално.	Уредът не разпенва всичкото мляко. Уредът създава оптималното съотношение между мляко и пяна. Млякото лесно се смесва с кафе или други напитки, а пяната на млякото остава отгоре за повече вкус.





